

<p>1.1 Jméno a adresa odesílatele / Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i></p>	<p>1.4 Číslo osvědčení / Certificate / <i>Сертификат №</i></p>
<p>1.2 Jméno a adresa příjemce / Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя:</i></p>	<div style="text-align: center;">  <p>Veterinární osvědčení pro vývoz plemenných a užitkových prasat z EU do Ruské federace Veterinary certificate for pigs for breeding, exported from the EU into the Russian Federation Ветеринарный сертификат на экспортируемых из Европейского союза в Российскую Федерацию племенных свиней</p> </div>
<p>1.3 Dopravní prostředky / Means of transport / <i>Транспорт: (číslo železničního vagónu, nákladního automobilu, letu, název lodi / the number of the railway carriage, truck, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, рейс самолета, название судна.)</i></p>	
<p>1.3 Dopravní prostředky / Means of transport / <i>Транспорт: (číslo železničního vagónu, nákladního automobilu, letu, název lodi / the number of the railway carriage, truck, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, рейс самолета, название судна.)</i></p>	<p>1.5 Země původu / Country of origin / <i>Страна происхождения животных:</i></p>
	<p>1.6 Příslušný orgán v EU / Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i></p>
	<p>1.7 Organizace v EU vydávající toto osvědčení / Organisation in the EU, issuing this certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i></p>
<p>1.3 Dopravní prostředky / Means of transport / <i>Транспорт: (číslo železničního vagónu, nákladního automobilu, letu, název lodi / the number of the railway carriage, truck, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, рейс самолета, название судна.)</i></p>	<p>1.8 Země tranzitu / Country of transit / <i>Страна транзита:</i></p>
	<p>1.9 Místo přechodu přes hranici Ruské federace / Point of crossing the border of the Russian Federation / <i>Пункт пересечения границы Российской Федерации:</i></p>

2. Identifikace zvířat / Identification of animals / Идентификация животных

Č. No Но	Živočišný druh Species Вид животного	Pohlaví Sex Пол	Plemeno Breed Порода	Věk Age Возраст	Ušní známka Earmark Ушная метка	Značka Brand Клеймо	Hmotnost Weight Вес
1							
2							
3							
4							
5							

Soupis je vyhotoven, pokud je přepravováno více než 5 zvířat, je podepsán úředním veterinárním lékařem vyvážející země a tvoří nedílnou součást tohoto osvědčení.

The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the official State Veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate.

При перевозке более 5 животных составляется опись животных, которая подписывается государственным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.

3. Původ zvířat / Origin of the animals / Происхождение животных

3.1 Správní jednotka / Administrative-territorial unit / *Административно-территориальная единица:*

3.2 Zvířata pobývala v místě původu / Animals have been in the place of origin / *Животные находились в месте приобретения: (od narození nebo ne méně než 6 měsíců / since birth or not less than 6 months / с рождения или не менее 6 мес)*

3.3 Místo a datum karantény / Place and date of quarantine / *Место и время карантинирования:*

4. Veterinární potvrzení / Health information / Информация о состоянии здоровья

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že:

I, the undersigned state/official veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1 Plemenná a užitková prasata vyvážená do Ruské federace jsou klinicky zdravá, narodila se a pobývala v EU, nejsou očkována proti klasickému moru prasat a Aujeszkyho chorobě, pocházejí z podniků a/nebo správních území členského státu EU, které jsou úředně prosté nákaz zvířat včetně¹:

Breeding pigs exported into the Russian Federation are clinically healthy, born and reared in the EU, are not vaccinated against classical swine fever and Aujeszky's disease, originate from premises and/or administrative territory of the EU Member State, officially free from contagious diseases of animals, including¹:

Экспортируемые в Российскую Федерацию клинически здоровые племенные свиньи, рожденные и выращенные в ЕС, не вакцинированные против классической чумы свиней и болезни Ауески, происходят из хозяйств и/или административных территорий стран-членов ЕС, официально свободных от заразных болезней животных, в том числе¹:

- afrického moru prasat – v posledních 3 letech na území EU s výjimkou Sardinie;
African swine fever – during the last 3 years in the territory of the EU, excluding Sardinia;
африканской чумы свиней – в течение последних 3 лет на территории ЕС, за исключением Сардинии;
- slintavky a kulhavky – v posledních 12 měsících na území EU;
foot-and-mouth disease, – during the last 12 months in the territory of the EU;
ящура – в течение последних 12 месяцев на территории ЕС;
- vezikulární choroby prasat – v posledních 12 měsících na území členského státu EU;
swine vesicular disease, – during the last 12 months in the territory of the EU Member State;
везикулярной болезни свиней - в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС;
- klasického moru prasat, Aujeszkyho choroby, enterovirové encefalomyelitidy prasat (těšinské choroby) – v posledních 12 měsících na správním území členského státu EU;
classical swine fever, Aujeszky's disease, Teschen disease – during the last 12 months in the administrative territory of the EU Member State;
классической чумы свиней, болезни Ауески, энтеровирусного энцефаломиелита свиней (болезни Тешена) - в течение последних 12 месяцев на административной территории страны-члена ЕС;
- trichinelózy, tuberkulózy, brucelózy, reprodukčního a respiračního syndromu prasat – v posledních 3 letech v podnicích;
trichinellosis, tuberculosis, brucellosis, porcine reproductive and respiratory syndrome – during the last 3 years in the premises;
трихинеллеза, туберкулеза, бруцеллеза, репродуктивно-респираторного синдрома свиней – в течение последних 3 лет в хозяйстве;
- leptospirózy (Leptospira pomona) – v posledních 3 měsících v podnicích;
leptospirosis (L. pomona) – during the last 3 months in the premises;
лептоспироза – в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;
- sněti slezinné – v posledních 20 dnech v podnicích.
anthrax – during the last 20 days in the premises.
сибирской язвы – в течение последних 20 дней в хозяйстве.

4.2 Zvířata nebyla vystavena působení přirozených nebo syntetických estrogenů, hormonálních látek a tyreostatik.

The animals were not subjected to the exposure of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances and thyrostatics.

Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенов, гормональных веществ и тиреостатических препаратов.

4.3 Vyvážená zvířata byla držena 21 dní v karanténě pod dozorem úředního veterinárního lékaře vyvázející země a zástupce státní veterinární služby Ruské federace a v tomto období byla podrobena individuálnímu klinickému vyšetřování s každodenním měřením teploty, nebyla ve styku s ostatními zvířaty, byla vyšetřena v úřední laboratoři metodami schválenými v členském státu EU s negativními výsledky (uveďte název laboratoře, datum a vyšetřovací metodu) na:

The exported animals were kept for 21 days in quarantine under the supervision of the Official State Veterinarian of the exporting country and the representative of the State Veterinary Service of the Russian Federation and during this period they were subjected to individual clinical examination with daily thermometry, had no contacts with other animals, were tested in official laboratory by the methods, approved in the EU Member State, with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for:

Экспортируемые животные в течение последних 21 дня находились в карантине под наблюдением официального государственного ветеринарного врача страны экспортера и представителя государственной ветеринарной службы Российской Федерации, во время которого проводился поголовный клинический осмотр с ежедневной термометрией, не имели контакта с другими животными, они исследованы в официальной лаборатории методами, принятыми в стране-члене ЕС, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на:

- klasický mor prasat / classical swine fever / классическую чуму свиней

- reprodukční a respirační syndrom prasat / porcine reproductive and respiratory syndrome / репродуктивно-респираторный синдром свиней

- brucelózu / brucellosis / бруцеллез

- tuberkulózu / tuberculosis / туберкулез

- chlamydiózu / chlamydiosis / хламидиоз

- Aujeszkyho chorobu / Aujeszky's disease / болезнь Ауески

- virovou gastroenteritidu prasat / transmissible gastroenteritis of pigs / вирусный трансмиссивный гастроэнтерит

- vezikulární chorobu prasat / swine vesicular disease / везикулярную болезнь свиней

- sípavku / atrophic rhinitis / атрофический ринит

4.4 Zvířata do 6 měsíců pocházejí od matek očkovaných proti parvoviru.

Animals up to 6 months old descend from dams vaccinated against parvo-virus.

Животные до 6 месяцев получены от свиноматок, вакцинированных против парвовирусной инфекции.

4.5 Před odesláním byla zvířata veterinárně ošetřena (uved'te metodu, datum ošetření a dávku přípravku):

Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct):

Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки и дозу биопрепарата):

- očkována proti července / vaccinated against swine erysipelas / вакцинации против рожи свиней
- očkována proti parvoviróze (pouze zvířata starší 6 měsíců) / vaccinated against parvo-virus (only animals older than 6 months) / вакцинации против парвовирусной инфекции (животные старше 6 мес.)
- odčervena / dehelminthization / дегельминтизации
- ošetřena proti leptospiróze / treatment against leptospirosis / обработке против лептоспироза
- ošetřena proti ektoparazitům / treatment against ectoparasites / обработке против эктопаразитов

4.6 Dopravní prostředky jsou upraveny a připraveny v souladu s předpisy schváleným v EU.

The means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU.

Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.

4.7 Plán trasy je přiložen.

The route plan is attached.

План маршрута прилагается.

Místo

Place

Место

Datum

Date

Дата

Úřední razítko²

Official stamp²

Печать²

Podpis úředního veterinárního lékaře²

Signature of state/official veterinarian²

Подпись государственного/официального ветеринарного врача²

Jméno a funkce hůlkovým písmem

Name and position in capital letters

Ф.И.О. и должность

1 Správní území, zóny a termíny mohou být změněny vzájemnými dohodami na základě Memoranda o členění na zóny a regionalizaci ze dne 4. dubna 2006. Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation. / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года.

2 Podpis a razítko musí být v barvě odlišné od barvy vytištěných údajů. Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate. Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.